

**Chocolates LA GENOVESA** CAFES TOSTADOS MARCA **EL PAVO REAL**  
 elaborados con fórmulas propias.  
 Mantecas. - Quesos. - Conservas y licores de todas clases.  
**Casa de LA FUENTE.- Postas, 2, teléfono 12.- ARANJUEZ**

## ANUNCIO

### Ayuntamiento de Aranjuez

#### INTERVENCION

Verificado el sorteo para la amortización de obligaciones del empréstito de este Ayuntamiento, con arreglo a la condición segunda del pliego de contratación el día 31 de Diciembre pasado, han resultado amortizadas las siguientes:

Números 452 567-543-441-179-451-321 363-199-344-453-323-18 183-540-440-16-929-173-872-973-200 925 539 28 873-474-934-104-359-397 874-362 399-790-393.

Lo que se pone en conocimiento de los tenedores de las mismas a los efectos del cobro.

Aranjuez 1.º de Enero de 1927.— El Interventor, José L. Peláez.—V.º B.º, El alcalde, Deodoro Valle.

## La acción de la mujer.

Con sobrada razón dijo el conde José de Maistre que para borrar el Evangelio había que enterrar antes todas las mujeres, demostrando con esta frase el importantísimo papel que la mujer juega en el campo del catolicismo, y la decisiva influencia que ejerce sobre el corazón del hombre. De ella puede decirse que es la reina del mundo. Con el carácter de madre, esposa o hija, la mujer no abandona nunca al hombre. Cuando ve abandonado al mundo, y aun antes, hay una mujer que piensa, que pide a Dios por el fruto que lleva en sus entrañas. Nacido ya, cuando es el niño débil e indefenso, no ha de temer ni a la intemperie ni al hambre, ni a la sed, de todo está libre en el regazo de su madre. Durante la juventud es la hermana quien nos guía, y dulcemente nos rige, dominando nuestros vehementes impulsos. Más tarde, cuando el hombre deja a la madre y a la hermana, se encuentra con la esposa, que desempeña este nuevo y difícil papel. Si a estas cualidades unimos la que atribuye aquel antiguo refrán de que «el hombre es barca y la mujer arca», se comprenderá cuantas cosas podrá llevar a cabo la mujer en todos los terrenos y en todas las esferas, a las que puede llegar el calor de su cariño, la ternura de su afecto y la dulzura de su celo. ¡Si puede tanto una mujer! ¡Si es suyo el mundo! ¡Si es reina y dominadora de los hombres! Por eso los revolucionarios y reformadores sociales siempre buscan solicitamente el concurso de la mujer.

Es muy humano y cristiano socorrer al naufrago a quien la tempestad arrojó a la playa, y así vemos infinidad de señoras dedicarse a obras de caridad y filantropía, pero todavía es más humano y cristiano acudir en socorro del que en

medio del mar de esta vida lucha con las embravecidas olas, fluctuando entre la desesperación y la esperanza. No basta dar una limosna, es menester dar el corazón, consagrarse a la obrera e interesarse por su triste condición, por sus sinsabores, por sus luchas y por sus dificultades en la vida.

Deben las señoras, sin tardanza, volver los ojos hacia sus hermanas menores, hacia las que no tienen más capital ni más defensa en su vida ordinaria que su trabajo, por lo regular mezquinamente retribuido, en medio de una competencia industrial y de una lucha sin entrafía, ya que es necesario, porque la caridad lo manda y Dios lo exige, no sólo dar de comer al hambriento, sino también dar buen consejo al que lo ha de menester.

NICOLAS S. DE OTTO

Catedrático.

el animal que lo consume, cuando la causa de esto no es la clase de alimentos, sino las puntas de los trozos de hueso que contiene.

Estos también les llagan la boca y les estropean la dentadura, por cuya causa muchos animales se niegan a comerlo.

Por último, los animales que saben separar el hueso de la pulpa, y no comen más que ésta, como el cerdo y la gallina, desperdician el 50 por 100 de la ración, puesto que dejan el hueso, que también contiene bastante alimento.

El primer procedimiento tiene el inconveniente de ser lento, y, por lo tanto, caro; de no separar completamente los trozos muy pequeños del hueso, y, por último, que todo éste se desperdicia, lo cual no deja de tener importancia, pues como se ha dicho, tiene también bastante materia alimenticia.

AGRO

## A S. M. el Rey, D. Alfonso XIII, en el XXV aniversario de su Coronación

*Nada existe como título y heraldo de bien nacidos, de nobles y generosos, sentimentales y reconocidos, como la gratitud. Virtud ésta, que si satisface por una parte las ansias del corazón, por otra eleva y dignifica la persona.*

*Ante fecha tan celebrada, EL ECO REGIONAL hace ostensible su gratitud al esclarecido Monarca D. Alfonso XIII y le reitera la más firme adhesión y pleitesía.*

LA REDACCION

## Para agricultores y ganaderos.

Los elevados precios alcanzados en estos últimos tiempos por los productos agrícolas, y en especial por los cereales y leguminosas, han decidido a los agricultores a ensayar otras clases de piensos para la alimentación del ganado, y entre los probados, el que mejor resultado ha dado es el orujo de la aceituna.

La idea de aprovechar el orujo de aceituna en la alimentación del ganado, no es nueva; de ello se trata en casi todas las obras de agricultura, y en algunas regiones se usa, aunque en pequeña escala, para los cerdos y gallinas.

Pero es un pienso que se suministra con miedo, pues se cree que en mucha cantidad produce irritación intestinal en

## Educación patriótica de los niños en la Italia actual.

Viene publicando Charles Delver en «L'Echo de Paris» unas interesantísimas impresiones de Roma. Está maravillado el ilustre periodista francés de la radical transformación del pueblo italiano, del resurgimiento nacional, de la fuerza que representa el fascismo.

En una de sus últimas crónicas describe una visita a una escuela de niñas. Cantan ante él el himno fascista: «¡Glovinizza, Glovinizza!»

«Y las manos—escribe—se alzan con entusiasmo en el noble gesto del saludo romano. Hay en uno de los lados de este vasto patio de la escuela, un centenar de niñas de once a doce años, agrupadas alrededor de sus maestras. Son las ocho

## ANUNCIO

### Ayuntamiento de Aranjuez

#### INTERVENCION

Por el presente se hace saber que desde esta fecha queda abierto el pago del cupón número 23 de las obligaciones del Empréstito Municipal del año 1921.

Aranjuez 1.º de Abril de 1927.— El Interventor, José L. Peláez.—V.º B.º El Alcalde, Deodoro Valle.

y veinticinco. Van a entrar en clase. Como son las mayores, deben dar ejemplo. Cantan en el patio, antes de entregarse al trabajo, los himnos de fe en los destinos de la patria. Con ellos todo escolar en Italia cobra fuerza y ánimos al comenzar la jornada.

Las más pequeñas cantarán en sus salas respectivas.

Entretanto, las estrofas se suceden cada vez más vibrantes:

«E di Roma siamo i figli:

Siam gli antichi legionari:

Per cammini millenari

Ritornannuo a lla Città:»

Somos hijos de Roma:

somos los antiguos legionarios;

¡Por los caminos milenarios

Volveremos a la ciudad!

(La ciudad por excelencia: ¡Roma!)

«¡Glovenizza! ¡Glovenizza!

¡A te, madre sacra, Roma!

Jughirlanda ancor la chioma

Con il fior d'ternitá!»

¡Juventud! ¡Juventud!

¡A tí, Roma, madre sagrada!

Enguirnalda aún tu cabellera

Con la flor de la eternidad.

Gritos de «¡Eia! ¡Eia! ¡Alalá!» y toda esta juventud, vibrante de entusiasmo, corre al trabajo.»

Termina así su artículo Charles Delvert:

«En la escalera del Liceo están colocados letreros muy visibles, que se destacan en negro sobre el fondo blanco del muro. Uno de ellos me pareció particularmente feliz para la formación de futuros ciudadanos:

«Primo il dovere,

dopo il diritto.»

Primero el deber;

después el derecho.

¡Cómo deseáramos ver esta máxima colocada, no sólo en nuestras escuelas, sino también en los locales de nuestras asambleas deliberantes!...»

**¿Quiere usted ver aumentar sus ventas? Anuncie su industria en este periódico.**

## ECOS...

Deja el pueblo la doncella. Le han dicho que es guapa. Le han hablado de la ciudad con unas palabras deslumbradoras, poniendo ante sus ojos colores llameantes y alimentando su coquetería con narraciones que no tienen más que el atractivo de la tentación.

Y un día, con su gran pañuelo de cuadros, envuelve un par de trajes y unos pares de medias y un poco de ropa interior. Y sus padres—modestos labradores—la despiden con lágrimas sinceras.

—Escribe pronto—le dicen.

Y llega la primera misiva. Y la segunda. Y la tercera. Cada vez se va falseando más la verdad. A los padres no se les dice nada de los peligrosos «agarras», ni del cabello a la «garconne», ni de los labios pintados, ni de otras cosas. Un paso hoy. Mañana dos. Y tres pasado mañana. Poco a poco, de tumbo en tumbo, camino del precipicio. Las vanidades del cuerpo matan las purezas del alma. Son los peligros constantes de la ciudad.

Va al pueblo, con motivo de la fiesta mayor. Transformada, pero con una transformación pecaminosa. Su analfabetismo no le ha permitido coger de la ciudad más que lo superfluo, lo banal. Ha cambiado el hablar y el andar. Es una educación sin consistencia. Sale la hoja de lata por poco que se rasque o sin rascar. Lleva en su cuerpo la mancha de una profanación adquirida al contacto con un pollo-pera. La sencillez del pueblo ha desaparecido para dejar paso a la ficción de la ciudad.

Esto, con raras, muy raras excepciones. ¡Pobres muchachas inexper-tas!

—Pues mi hijo hubiera podido ser primer ministro.

—¿Sí?... ¿Y qué le ha ocurrido?

—Que se casó y su mujer no quiso que se dedicara a la política.

X.

## Doctor Escalada

MEDICO DE LA BENEFICENCIA  
MUNICIPAL DE MADRID

Consulta todos los Domingos, de dos a seis de la tarde.

ODONTOLOGO: **SR. PALOMERO**

JUEVES Y DOMINGOS

STUAR, 31.—ARANJUEZ

## La exposición Ibero-americana.

No es fácil describir la belleza y suntuosidad con que se están llevando a cabo los finales preparativos de lo que será Exposición Ibero-Americana en Sevilla.

Por la plaza de América entro al famoso parque de María Luisa, donde se hallan los futuros edificios de la exposición, y acompañado por mi querido amigo Luis, periodista sevillano, visito el pabellón Real; tres grandes salones rectangulares componen éste, que servirá para exhibir los tapices y objetos pertenecientes a la Real Casa, su magnífico artesonado me llama poderosamente la atención así como su suntuosa ornamentación exterior.

De los palacios de Bellas Artes sólo diré que son digno y adecuado marco de las obras que han de ser expuestas, entre los que recuerdo los nombres de los maestros Velázquez, Juan Sánchez de Castro, Zurbarán, Luis de Vargas, Alonso Cano, Juan Martínez Montañes, Murillo, Goya, Francisco Salcillo, Españoleto, Luisa Roldán, Benito Hita del Castillo, autores de estimable fama del arte antiguo, que en unión de las más relevantes figuras del arte contemporáneo han de constituir la manifestación artística de la exposición.

Pabellón de España. Pude admirar el depurado estilo andaluz de este edificio verdaderamente magno, sus dos torres de doradas agujas que mirando al cielo quieren indicarnos que representan el resurgir de nuestra Patria; allí los productos de la industria y comercio de nuestra nación, estarán debidamente representados clasificados por provincias en cuarenta y nueve espléndidos salones.

Industria, Comercio y Bellas Artes regionales, prestad vuestro apoyo a esta obra cumbre que ha de ser una demostración al mundo entero de la reciedumbre de nuestra raza, raza de descubridores, de hombres de Ciencia y bizarros guerreros que hizo que nuestro Siglo de Oro diera la página más brillante a la Historia del Universo.

Abandono Sevilla con la misma depresión de ánimo que nos produce separarnos de un ser querido. Ya sólo veo la enorme masa de sus blancas edificaciones, entre las que se eleva la Giralda, altiva y orgullosa al parecer sabedora de su fama.

## Cómo se hacen los pastelitos de crema.

Comerse uno o varios pastelitos de crema es lo más fácil si se presenta o se busca la ocasión; pero hacerlos una misma, presentarlos y recibir enhorabuenas por el éxito de alta repostería, es bastante más difícil.

Un «petit chou» se convierte en una catedral la primera vez que nos vemos en el trance de ser reposteras; pero con buena voluntad y mejor deseo se consigue eclipsar al propio Lhardy.

Necesitamos 250 gramos de manteca fina y fresca, igual cantidad de harina, doce huevos hermosos, azúcar molida, azúcar glase, vainillina y un cuartillo de leche.

Primero se hace la crema hirviendo la leche azucarada y con una pizquita de vainillina; después de hervida se separa del fuego, y cuando esté tibia se le incorporan cuatro yemas bien batidas y una cucharada de maizena, y, sin dejar de moverlas, se mete el perolito en otro recipiente mayor que tenga agua caliente y se acerca de nuevo al fuego, hasta que la crema rompa a hervir, al baño de María.

Otra vez fuera del fuego, se bate durante unos minutos con objeto de que no se corte, y se deja enfriar.

Para hacer la pasta de los pasteles se ponen al fuego, en una cacerola, 250 gramos de manteca fina, medio litro de agua, un poquito de sal y un par de cucharadas de azúcar. Cuando todo haya hervido se incorporan 250 gramos de harina de hojaldre tamizada, moviéndola con la espátula, sin retirarla del fuego, durante un par de minutos de cocción.

Después se deja descansar, para que se enfríe, durante diez minutos. En se-

guida se echan los huevos, de dos en dos, hasta ocho, por más que eso depende de la clase de harina y del tamaño de los huevos; pero se conocerá cuando tiene la pasta los que necesita si, al levantar la espátula de madera con que se trabaja, se rompe la pasta en figura puntiaguda.

Una vez hecha la pasta, se cubre una placa de hierro con un poquito de manteca derretida, y encima se van colocando montoncitos de pasta del tamaño de una nuez, bastante separados unos de otros. Se untan con huevo batido y se meten en el horno, que debe estar caliente, pero no arrebatado, y se dejan cocer durante veinte minutos.

Se sacan del horno, se separan de la placa, se dejan enfriar y se rellenan con la crema, que ya se tendrá hecha.

Para servirlos se espolvorean con azúcar glase.

TEBES

## Casa ESCUDERO

Calle Stuar, 22.—Aranjuez.

(Esquina a la Plaza)

Café tueste natural y torrefacto marca

“El Carmen,,

de aroma concentrado y gusto especial con preciosos regalos, se vende en esta Casa. Probadlo y os convencereis.

## Imitemos al alcalde de Pamplona.

De París, donde los hombres aguzan mucho el ingenio, ha llegado, por la prensa, la noticia de un invento, que en nuestra plaza sería útil por muchos conceptos.

Se trata de un aparato, que cuesta poco dinero, y con el que fácilmente se pueden en un momento, reconocer a conciencia cientos y cientos de huevos, cuyos huevos, además, por cierto procedimiento curioso, los clasifica en malos, viejos y frescos.

El alcalde de Pamplona que sabe que a los Concejos, se va para defender los intereses del pueblo, conocedor del flamante, útil y práctico invento, ha dotado los mercados de los aparatos esos, y de dichos edificios públicos no sale un huevo que no haya sido sometido a reconocimiento.

Aquí, donde tanto abundan los huevos malos y viejos, a disgusto del que tiene que comprarlos, por supuesto, ese sencillo aparato de París vendría al pelo, y pondría a los abusos de los vendedores término. ¿No habrá un vocal en la Junta de Arbitrios que, comprendiendo los beneficios que puede proporcionar ese invento, en la próxima sesión se levante y pida en serio que los mercados locales y los despachos de huevos se doten de ese aparato? Vocal que demande esto, se habrá hecho acreedor a la gratitud de aquellos que gustan de lo que pone la gallina en todo tiempo, siempre que esté ese producto como debe de estar, fresco.

P. PILLO

## El impuesto de cédulas personales.

La «Gaceta» publicó una Real orden que dispone lo siguiente:

«Primero. A los efectos de la exacción del impuesto de cédulas personales se considerarán jornaleros los obreros, entendiéndose por éstos los que como tales define el artículo 527, párrafo segundo, número primero, del Código del trabajo, aprobado por decreto de 23 de agosto de 1926, y cuyo estipendio, por cada día de trabajo no exceda:

a) De seis pesetas en las poblaciones que cuenten hasta 4.999 residentes, según el padrón municipal últimamente renovado y aprobado por el jefe de la sección provincial de estadística.

b) De ocho pesetas en las poblaciones de 5.000 hasta 99.999 residentes, y c) De nueve pesetas en las poblaciones de 100.000 habitantes en adelante.

Segundo. En todo lo demás que no resulte expresamente comprendido dentro del número anterior, será de aplicación lo dispuesto en los artículos 226 y 227 del Estatuto provincial e instrucción de 4 de noviembre de 1925».

## Resumen general de la semana.

Madrid: La «Gaceta» publica una disposición acordando que es necesario el certificado fistopatológico para toda exportación de plantas vivas.

Cuenca: El lunes se reunieron las autoridades y fuerzas vivas para organizar las corridas de toros para las fiestas de septiembre, que será la inauguración de la nueva plaza.

Alicante: El martes se arrojó al mar Concepción García, que deja cuatro hijos de corta edad.

Murcia: El miércoles fué la clausura del curso de sericultura.

Avila: El jueves salieron para Gredos 200 alpinistas.

Toledo: Ayer terminaron los actos religiosos para la beatificación de Beatriz de Silva.

Londres: El día 10 se celebró una gran fiesta en el Liceo Español.

Nueva Orleans: Sigue el desbordamiento del Mississippi, habiendo resultado perjudicadas hasta el día 12 treinta mil personas.

Marruecos: Terminaron las operaciones felizmente en Ketama, cubriéndose de gloria el ejército español.

## Veraneo en LA SIERRA

Se alquilan hoteles en El Espinar, en La Fuensanta, gran parque, jardín y huerta.

Gobernador, 8.—“La Primavera”

ARANJUEZ

Plaza Mayor, 35.—MADRID

## ESPECTACULOS

Mañana por la noche, en el Teatro, cine.

En el campo de la Deportiva, por la tarde, fútbol.

Lea usted EL ECO REGIONAL, el único periódico de la co-marca.

## DE SOCIEDAD

Han llegado:

De Toledo, nuestro buen amigo don Rafael Correás; de Zaragoza, el acreditado industrial don Félix Calvo; de Burgos, la distinguida familia del pundonoso coronel de Intendencia don Angel Llorente, que estará una temporada entre nosotros; de Sevilla, el culto médico don Joaquín Darku; de Madrid, la aristócrata familia del capitán don Carlos Creus, y la lindísima nena Amelia González Picó.

Han salido:

Para Málaga, don Antonio Portes; para la Corte, don Emiliano Sacristán y don José Díaz; para León, nuestro suscriptor don Juan Carrillo; para Talavera, nuestros buenos amigos los señores Rodrigo y Graciani.

## NECROLOGICAS

En Madrid falleció en la madrugada del sábado último, el excelentísimo señor duque de Fernán-Núñez, prócer ilustre, que contaba generales simpatías en todos los sectores sociales. Aranjuez debe innumerables favores al ilustre finado, y ha de recoger con simpatía este recuerdo que le dedicamos. No otra cosa significaba la comisión que de este Real Sitio asistió a sus funerales, compuesta por don Carlos Richer, como médico de la casa; don Aurelio Tapia, don Santiago Puerta, el señor cura párroco, don Tomás Gómez, don José Alvarez, don Puro Fernández y el señor Landrino y don Deodoro Valle. Algunos de ellos representaban al somatén local.

El acto del entierro correspondió en solemnidad y en el gran número de personas detodas las clases sociales, a la alta calidad del difunto. En la capilla ardiente, instalada en el salón de Tapias, celebraron misas el excelentísimo señor obispo de Madrid, el padre Cusieras, el vicario general diocesano y los párrocos del Salvador y Aranjuez.

Presidió el acto del sepelio, en representación del rey, el infante don Fernando, siendo trasladado el féretro al panteón de familia, situado en Barajas, donde celebró una misa el capellán de los duques don Juan Ibáñez.

A tan ilustre familia trasmitimos la expresión de nuestro pésame, y a los lectores una oración por el finado.

## NOTICIAS

Mañana en el Cortijo de San Isidro se celebrará la tradicional romería en honor a su santo tutelar.

En una de las carreras celebradas en Legamarejo, entró en primer lugar el caballo Sefime, montado por Fovertier y preparado por nuestro buen amigo don Juan Ceca. Que sigan los éxitos.

En el próximo número reseñaremos la última obra teatral.

En breve abrirán al público el jardín de Isabel II.

Se está revocando la fachada del teatro, que tanta falta hacía; merece plácemes el señor administrador del Patrimonio que lo ordenó, esperando cunda el ejemplo a cuantos dueños de casas que tan deterioradas están, que por ornato de la población deben revocarla.

Nos dicen que se pondrán algunos coches a un real el asiento hasta la estación.

Con motivo de ser el 17 el cumpleaños de nuestro rey, se celebrará en la capilla real ese día un solemne Tedeum.

Hemos recibido el cuarto número del periódico madrileño «Amor Patrio» del que es director el notable escritor don Alberto Escobar, amigo nuestro, que en los artículos de fondo llegan a la médula del pueblo, inspirándose este ilustre literato en las doctrinas del marqués de Estella. Felicitamos a tan entrañable compañero y recomendamos su lectura a los elementos del orden.

El día 6 puso fin a su vida Angel García Granados, de cuarenta y nueve años, casado, y empleado de la electra Megias, arrojándose a la vía férrea, decapitándole una máquina *Pilato*, se ignoran los motivos que le indujeron a tan fatal resolución. Acompañamos en el dolor a sus familiares.

Siguen los triunfos de nuestros futbolistas.

El valiente novillero ribereño, Cándido Maroto, actuará en Segovia el día 26; mucha suerte y poner muy alto el nombre de Aranjuez.

Se hallan restablecidos el nene del señor Cuerva y las señoras de nuestros buenos amigos don Víctor G. Alalla y don Benedicto Bueno. Mucho lo celebramos.

En la madrugada del día 7 rompieron el candado de los cierres de la acreditada tienda de La Fuente y penetraron en ella, llevándose los cacos 1.225 pesetas y poniendo en desorden todos los cajones; al salir dejaron cerrado con un nuevo candado que pusieron; hasta la fecha se ignora quién puedan ser los autores del hecho. Lamentamos lo sucedido por ser una casa que diariamente hace tantas caridades y ser este un pueblo modelo que no se registraban delitos contra la propiedad hace años, y menos en calle tan céntrica, edificio tan alumbrado como el de nuestros queridos amigos.

Agradecemos la atención que han tenido con nuestro director invitándole a tomar parte en el curso de Sericultura de Murcia, no habiendo podido asistir como hubiesen sido sus deseos, por atender bien todas sus ocupaciones de ésta.

Siguen actuando los amigos de lo ajeno; se apoderaron de un sobre que traía de Madrid, con facturas para cobrarlas en ésta, y al dejarle en el asiento del tren número 20, donde venía el hijo del señor Ayuso, administrador de la Vascongada, le llevaron el paquete, conteniendo papeles por valor de 3.000 pesetas; al notar la falta dió parte a la Guardia civil.

En el Colegio de Huérfanas se celebró la primera comunión de treinta y cinco soldados que no lo habían efectuado. Les dirigió tiernos fervorines el señor cura párroco, siendo obsequiados con suculento desayuno. También su majestad la reina Cristina, como coronela honoraria, regaló a los soldados hermosos crucifijos. El señor coronel, en breves, pero encendidas palabras, enlució el acto realizado y animó a los muchachos a ser patriotas y cristianos.

Felicitamos a todos sinceramente y al coro de huérfanas que interpretaron la misa.

Mañana, domingo, en la capilla de San Antonio, se celebrará un solemne Tedeum, a las nueve y media, cooperando el orfeón de A. I. S. A., galantemente cedido por su presidente señor Valdés, donde es de esperar obtengan un gran éxito.

Mañana todos al campo de la Deportiva, a las cinco y media de la tarde; el mejor partido de fútbol de la temporada, el «Nacional», campeón de primera categoría, grupo B, y el primero de la Deportiva, a beneficio de esta Asamblea de la Cruz Roja, que constantemente hace bien a este buen vecindario.

El martes visitaron este Real Sitio, la esposa y bellas hijas del excelentísimo señor don Andrés Gassó, presidente de la Unión Patriótica de Barcelona, acompañadas de la distinguida familia del señor Galobardes; marcharon satisfechas de su excursión.

### Valdemoro.

En la novillada del lunes tuvo un gran éxito «Dominguín Chico», cortó las orejas de sus toros y salió en hombros.

### Villasequilla.

Con motivo de las fiestas de este pueblo el día 16 a las cuatro y media de la tarde, se lidiarán cuatro hermosos becerros de la acreditada ganadería del señor Letona.

### Chinchón.

Para el centenario de Goya se ha enviado de este archivo documentos interesantes que llamarán la atención por su importancia histórica.

## CARNE

de vaca congelada de 1.<sup>a</sup>, 4,25; de 2.<sup>a</sup>, 3,50; de 3.<sup>a</sup>, 1,95.  
Cajón, núm. 40, mercado

## Horario de misas.

En la capilla del Hospital, a las siete.  
En la iglesia de San Pascual, a las siete y media.

En la capilla de San Antonio, a las nueve.

En la Iglesia Parroquial, los días laborables, a las nueve y media y diez y media; los festivos, a las nueve y media, a las once y a las doce.

En la Real Capilla, a las diez.

### Semana religiosa.

Día 15.—Domingo. San Isidro.  
Día 16.—Lunes. San Juan N.  
Día 17.—Martes. San Pascual Bailón  
Día 18.—Miércoles. San Félix.  
Día 19.—Jueves. San Celestino.  
Día 20.—Viernes. San Bernardino.  
Día 21.—Sábado. San Victorio.

EDITORIAL CATOLICA TOLEDANA

(57) FOLLETIN DE EL ECO REGIONAL

## Pascualico

### El Trovero de las Bochas

Laureada en los Juegos Florales de Zaragoza de 1905

—Desde mozos que semos amigos y los dos únicos que quedamos.

—¿Y aún hace coplas y trovos?  
—Trovos, no señor: cuando uno es viejo no hay humor pa ná; pero coplicas aún hace alguna.

Un pajarito interrumpió a nuestros interlocutores con su alegre canto. Saltaba por entre las espinas de un bardal y a intervalos lanzaba unas notas agudas, como gritos de alarma.

—¿Cómo se llama ese pájaro?—preguntó el ingeniero.

—No te fies—contestó el tío Pelachos.

—¿Y por qué le han puesto ese nombre?

—Porque eso es lo que dice cuando

canta, y es que avisa a los otros pajaricos que no se fien de las personas. ¿Oye usted? No-te fii-es... Ahora mesmo lo ha cantau.

El ingeniero, mientras hablaba el viejo, escribía en su famosa libreta, de lo cual se admiró el otro. Aún hizo varias preguntas acerca del tío Pascualico, a las cuales satisfizo su acompañante, y en estas pláticas llegaron a las Torrellas.

—Mire usted, allí está mi amigo—dijo el tío Pelachos indicando un hombre que hoz en mano y encorvado segaba la mies ya madura. Con el ruido seco de las espigas no percibió los pasos de los que se acercaban y el tío Pelachos llegando a él le dejó caer la mano en la espalda diciéndole:

—Amos, hombre, ¿qué tanto trebarjar? Aquí viene el señor a vete.

—Bien venido pa lo que se ofrezca—contestó el trovero enderezándose y tendiendo la mano al desconocido.

—Y usted muy bien hallado. No era pequeño mi deseo de conocerle.

—¿A mí?

—Sí, a usted, al trovero insigne cuyos versos conozco, aunque no todos.

—Pues aquí lo tiene usted en esta vieja figura.—Y el tío Pascualico, al decir esto, dejó caer los brazos y miró sonriendo a su visitante.

Entonces le observó el caballero con curiosidad. No tenía el trovero cuerpo recio y lleno de su amigo: los años le habían quitado carnes y el pelo de la cabeza; su rostro estaba arado de profundas arrugas, el color quebrado y terrizo, cejas espesas, ojos hundidos y colgantes los rugosos perigallos.

Al sentirse objeto de la admiración de aquel señor distinguido, pues lo parecía por su porte, ni un asomo de vanidad turbó el corazón del viejo. Aquella era la única vez que una persona ilustrada le visitaba exclusivamente para conocerle; pero el tío Pascualico ya no era aquel finchado mozo que pensaba en volar sobre las nubes: la edad se le llevó los humos e ilusiones y le dejó el seso y el desengaño.

—Vamos a la sombra de mi higuera, que aquí nos asamos—dijo el trovero de las Bochas después de aquella escena muda.

—Que me place—contestó el inge-

niero—porque parece que cae del cielo plomo derretido.

Los tres se tendieron a la sombra del único árbol que había en aquellos campos, y el ingeniero no pudo menos de notar esta particularidad.

—Esta higuera—contestó el trovero—era muy pequeña cuando yo era chiquitín. Le puse espinas alrededor pa defenderla y ella solica fué creciendo, creciendo, así que tiene casi los mismos años que yo.

—Y da buenos higos, ¿eh?

Ca, no señor; es borde. Si estuviera injertada y cultivada produciría fruta bien rica; pero así na más sirve pa dar sombra y pa alegrar el campo. Cuando era joven y estaba cansau de trebarjar me tendía a su sombra y echaba coplicas.

—¿Y discurría usted mucho para inventar esos cantares?

—Ni una mijaja.

—¿Pues cómo se le ocurrían los versos?

—Ellos salían de por sí.

—Como la higuera: sin cultivo y sin esfuerzo.

(Continuad.)

Manzanilla  
**"LA GUITA,"**  
 Botella 5,25  
 DEPÓSITO:  
 Benjamín Ramírez  
 STUAR, 27

Dado el éxito obtenido por el inspector de «EL F NIX, D. Emilio Sánchez, espera que para todas las ramas de seguro recurran a él.  
 HOTEL COMERCIO  
**ARANJUEZ**

**SEGUROS**  
 de vida y accidentes informarán en  
 GOBERNACION, NUM. 15  
 Don José Díaz.

**La Azucarera  
 de Aranjuez**  
 vende cal a 40 pesetas  
 la tonelada.

**LA MADRILEÑA**  
**José Fernández**  
 Aranjuez

Tinte y quitamanchas.—Especialidad en limpieza al seco.—Trajes de caballero y de señoras.—Tintura negra.—Transformación de colores sobre lanas, sedas y algodones  
**STUART, 10**

**Casa de Juárez**

Venta de bicicletas de las mejores marcas: AUTOMOTO y LAPICE  
 Al contado y a plazos :-: Alquiler  
 Accesorios y reparaciones  
**SAN ANTONIO, 19 :-: ARANJUEZ**

**LECHE**

pura de vaca para niños. Ganado exclusivamente para esta especialidad.  
**CAPITAN, 8**



**"La Unión y El  
 Fénix Español,"**

**Compañía Española de Seguros.**  
 Fundada en el año 1864.

Seguros contra incendios y sobre la vida en sus distintas combinaciones.—Seguros de valores.—Seguros contra accidentes individuales y Responsabilidad civil y contra Accidentes del Trabajo.

para informarse por el agente

**MARIANO FERNANDEZ MERLO**  
**ALMÍBAR, NÚM. 28. - ARANJUEZ**

**SE VENDEN**  
 espárragos, pericos y  
 verdales.

**Carretera de Andalucía, 11**  
**Francisco**  
**ARANJUEZ**

**Faustino Oñate**

Unico agente oficial en esta Región

**Ford**

EL AUTO UNIVERSAL

**Almíbar, 1. - ARANJUEZ**

Entrega en el acto de coches, camiones y tractores FORD

REPUESTOS LEGÍTIMOS «FORD»

Gran taller de reparaciones a cargo de mecánicos especializados en motores FORD, por tanto, las reparaciones serán rápidas y económicas

No hay mejor testimonio que mis clientes  
 Pruebe y se convencerá

GASOLINA, NEUMATICOS, GRASAS, CAMARAS, ACEITES Y ACCESORIOS CON GRAN DESCUENTO

Aquí encontrará cuanto necesite para su coche a precios económicos  
 VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS

**Banco de Vizcaya**  
**SUCURSAL EN ARANJUEZ**

Operaciones que realiza este Establecimiento

**ABONA INTERESES**

Cuentas corrientes: A la vista, dos y medio por ciento.

Imposiciones: A 90 días, tres y cuarto por ciento; a 180 días, tres y medio por ciento; a un año, cuatro por ciento.

Caja de Ahorros, tres y medio por ciento.

Cobros y pagos por cuenta corriente Descuento y negociación de letras sobre España.

GIROS.—Sobre todas las plazas de España y del Extranjero.

Depósitos en custodia de títulos.

BOLSA.—Las órdenes de Bolsa en las de Bilbao, Madrid y Barcelona, franco de comisión, cobrando únicamente el corretaje del Agente.

Préstamos y créditos sobre valores.

Informes comerciales y sobre valores. Facilitamos gratis a los cuentacorrentistas.

**"LA ESTRELLA"**  
 DESPACHO

de pan, de leche, de repostería y huertería.

**SAN ANTONIO, NUM. 18**

**Aranjuez**

**Gran Zapatería,  
 Sombrerería  
 y Funeraria**  
**Hijo de Francisco Varón**

Gran surtido en calzado para caballeros, señoras y niños, como sombreros y gorras de todas clases.

**ESPECIALIDAD EN MEDIDAS Y COMPOSTURAS**  
**Stuart, 22. - Aranjuez.**

**Se vende**

**CASA NUEVA**

Razón: SERAFIN MORENO

**ALPAGES, 3**

**EL SUBMARINO**

Objetos de escritorio, papetería, loza y cristal. Surtido de juguetes de todas las clases.

**ALMÍBAR, 24 Y GOBERNADOR, 17**

**Casa de MARCOS**

Venta de bicicletas de las mejores marcas, al contado y a plazos.

**ACCESORIOS Y ALQUILER  
 REPARACIONES**

**Stuart, número 25**

**ARANJUEZ**



**Compra-venta de muebles.**

**Postas, 16 - Teléfono 139**

**ARANJUEZ**



**Bodegas de  
 Fernández Carrión**  
**Montesinos, 20. - ARANJUEZ**

**Teléfono 150**

**Vinos finos de mesa.**

**PRECIOS**

**Pesetas**

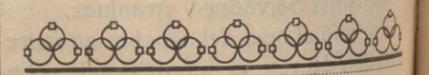
Tinto o blanco, superior, 16 litros...	9,00
Idem..... 1/2 » ...	0,30
Vinagre..... 16 » ...	4,50
Vino especial tres años, Valdeguerraz botella.....	1,00

Estos vinos se sirven en Madrid en los Restaurats Molineros, Ferminus, Morán, Bofín, Almirante, 3, y otros.

Para fuera de la población se rebajan los impuestos.

A domicilio el pedido aumenta 25 céntimos.

**SUCURSAL: Montesinos, 20.-Tienda**



**NUEVA PESCADERIA**  
**Joaquín Castellano**  
**Cajón, núm. 1, mercado**

Se reciben encargos para toda clase de mariscos.

Plátanos DOS pesetas docena.  
 Especialidad en gambas.



**Peti Fornos**

**Vinos y comidas.**

**Abastos, 16. - Aranjuez**

**VENDO**

auto seminuevo, tipo sport **Dion Bouton** 12 HP.

**STUART, 4**

**Cesárea Martín**

**Arana y Compañía**

**Carretera de Andalucía, 10**

**COLONIALES**

**al por mayor y detall**

**Un aparato Kodak**

es el sport de la familia. Su manejo, facilísimo, se aprende en pocos minutos.

Aparatos desde 21 pesetas.

Venta en Aranjuez:

**F. BURGO.—Gobernador, 9.**

**SE VENDEN**

camas de madera y cuna colgante.

**Almíbar, núm. 3, 1.º B**

Taller de reparaciones eléctricas

**CARRIZO**

**Carretera de Andalucía, 6**

Contadores económicos, vulcanización, instalaciones y material eléctrico.

**YA LO SABEIS**

el puesto que más vende los sábados en el rastro es el de

**Modesto García**

En pañería y retalería no hay quien compita con él en calidad y precios económicos.

**LA IMPERIAL**

**SOMBRERERIA, ZAPATERIA  
 Y JUGUETERIA FINA**

**de la Sra. Vda. de GONZALEZ**

Especialidad en medidas y composturas por los procedimientos más modernos.  
**Gobernador, núm. 4.-ARANJUEZ**